

PL

CANAL DETECTOR

Lokalizator ujść kanałów korzeniowych

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZÉZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: błękit metylenowy, glikol propylenowy, woda o czystości farmakopealnej.

PRZEZNACZENIE

Wyrób CANAL DETECTOR przeznaczony jest do lokalizacji ujść kanałów korzeniowych podczas leczenia endodontycznego. Niebieski barwnik zawarty w wyrobie wnika w ujścia kanałów i zabarwia je na niebiesko, ułatwiając odnalezienie ujść głównych kanałów korzeniowych oraz lokalizację pęknięć.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Usunąć zębinę w miejscu spodziewanej obecności ujścia kanału, nanieść 1-3 krople preparatu na dno komory zęba, odczekać 5-10 sekund, następnie komorę zęba wypłukać i osuszyć. Punkty zabarwione silniej na kolor niebieski wskazują ujścia kanałów korzeniowych. Po użyciu wyrobu należy cofnąć tłok strzykawki, aby zapobiec wydostawaniu się nadmiaru preparatu, odkręcić aplikator, a następnie zakręcić strzykawkę białą zakrętką.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25° C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio.

Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikatory jednorazowe z pędzelkiem.

Data ostatniej aktualizacji: 16.09.2016/4

EN

CANAL DETECTOR

Root canals orifices indicator

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: methylene blue, propylene glycol, water Ph. Eur.

INTENDED USE

Product CANAL DETECTOR is intended for use during endodontic treatment to identify the root canal orifices. Blue dye contained in the product penetrates into root canal orifices turning them blue and making it easier to find the main root canal orifices and location of any cracks.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before the treatment immerse attached applicator in spirit (ethyl alcohol) and then place it onto the syringe. Remove dentine where the root canal orifices are expected, insert 1-3 drops of preparation on the bottom of the tooth cavity, wait 5-10 seconds, next rinse and dry the tooth cavity. Points colored intensive blue indicate the root canal orifices. After product use withdraw the syringe piston to prevent overflow of preparation, screw off applicator and then screw the white plug on the syringe. Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS

Use rubber-dam while working with the product. Use disposal gloves, protective glasses and clothing.

STORAGE

Store in original packaging at temperature below 25° C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Syringe of 2 ml of preparation, disposal brush applicators .

Last update: 16.09.2016/4

ES

CANAL DETECTOR

Indicador de los orificios de los canales radiculares

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: azul de metileno, propilenglicol, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea.

FINALIDAD

El producto CANAL DETECTOR está concebido para la indicación de los orificios de los canales radiculares durante los tratamientos endodónticos. El colorante azul contenido en el producto penetra en los orificios de los canales tiñéndolos de azul, lo cual facilita la tarea de encontrar los orificios de los canales radiculares principales, así como la ubicación de fisuras.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el suministro en alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Retirar la dentina en el lugar esperado del orificio, introducir 1-3 gotas de la preparación en el fondo de la cámara del diente, esperar 5-10 segundos, después limpiar y secar la cavidad pulpar. Los puntos que presenten más coloración azul indicarán los orificios de los canales radiculares. Tras el uso del producto, hacer retroceder el embolo de la jeringa para impedir una expulsión excesiva de la preparación, desenroscar el aplicador y cerrar la jeringa con el tapón de rosca blanco. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25° C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Jeringa con 2 ml del producto, aplicadores desechables con pincel.

Fecha de la última revisión: 16.09.2016/4

FR

CANAL DETECTOR

Localisateur d'orifices canalaires

AVANT L'EMPLOI, LISEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: bleu de méthylène, propylène glycol, eau de qualité pharmaceutique.

DESTINATION

Le produit CANAL DETECTOR est destiné à localiser les orifices des canaux radiculaires lors du traitement endodontique. Le pigment bleu contenu dans le produit pénètre dans les orifices canalaires et les colore en bleu, facilitant ainsi la détection des principaux orifices et la localisation des fissures.

MODE D'EMPLOI

Avant de procéder à l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis installez-le sur la seringue. Enlevez la dentine à l'endroit prévu pour la présence d'un orifice canalaire, appliquez 1-3 gouttes de produit sur le fond de la chambre pulpaire, attendez 5-10 secondes, puis rincez et séchez la chambre pulpaire. Les points fortement colorés en bleu indiquent les orifices des canaux radiculaires. Après l'utilisation du produit, rétractez le piston de la seringue pour empêcher l'évasion de l'excès de produit, dévissez l'applicateur, puis vissez le bouchon blanc sur la seringue. Le produit est destiné à une utilisation multiple, tandis que l'applicateur ne peut être utilisé qu'une fois. L'usage multiple de l'applicateur peut présenter un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser chez les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRÉCAUTIONS

Lors de la manipulation du produit, utiliser une digue dentaire. Porter des gants, des lunettes et des vêtements de protection.

CONSERVATION

Conserver dans l'emballage d'origine, à une température inférieure à 25° C. Tenir hors de la portée des enfants. La date limite d'utilisation optimale figure sur l'emballage direct. Après ouverture de l'emballage, la date limite d'utilisation optimale ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT

Les emballages vides doivent être remis pour élimination ou retournés au fabricant.

EMBALLAGE

Seringue contenant 2 ml de produit, applicateurs jetables avec pinceau.

Date de dernière mise à jour: 16.09.2016/4

DE

CANAL DETECTOR

Wurzelkanal-Indikator

BITTE LESEN SIE DIE PACKUNGSBEILAGE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Methylenblau, Propylenglykol, Wasser (Ph. Eur.).

VERWENDUNGSZWECK

CANAL DETECTOR wird bei endodontischen Behandlungen zur Lokalisierung von Wurzelkanalmündungen verwendet. Der im Produkt enthaltene blaue Farbstoff dringt in die Mündungen der Wurzelkanäle ein und färbt sie blau. So wird das Auffinden der Mündungen von Hauptwurzelkanälen und Bruchstellen erleichtert.

GEBRAUCH

Vor der Behandlung den mitgelieferten Applikator in Spiritus (Ethanol) eintauchen und anschließend auf die Spritze stecken. Das Dentin an der Stelle, an der die Mündung des Wurzelkanals vermutet wird, entfernen. 1 bis 3 Tropfen des Präparats auf den Boden der Zahnkammer geben und 5 bis 10 Sekunden einwirken lassen. Die Zahnkammer spülen und trocknen. Die stark blau eingefärbten Stellen weisen auf die Mündungen der Wurzelkanäle hin. Nach dem Gebrauch den Spritzenkolben zurückziehen, um das Auslaufen des Präparats zu verhindern. Den Applikator abschrauben und anschließend die Spritze mit dem weißen Schraubverschluss verschließen. Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Bei der Arbeit Einweghandschuhe, Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.

AUFBEWAHRUNG

In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25° C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der Verpackung angegeben. Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG NACH DEM VERBRAUCH

Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG

Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikatoren mit Pinsel.

Letzte Aktualisierung: 16.09.2016/4

PL Lokalizator ujść kanałów korzeniowych

RU Детектор для распознавания устьев канала

EN Root canals orifices indicator

IT Rilevatore di orifici canalari

ES Indicador de los orificios de los canales radiculares

RO Detector al orificiilor canalelor radiculare

FR Localisateur d'orifices canalaires

HU Gyökércsatornabemenet-indikátor

DE Wurzelkanal-Indikator

BG Индикатор за проходите в зъбния канал

LT Šaknų kanalų angų žymeklis

Data ostatniej aktualizacji: 16.09.2016/4

CANAL DETECTOR



CE 2409

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 16.09.2016/4



